

DIARIO DE UN TESTIGO
LA GUERRA VISTA DESDE BRUSELAS
(Roberto J. PAYRO, para *La Nación*)

Bruselas, lunes 19 de octubre (de 1914)

El gobernador militar de Bruselas, general barón von Lüttwitz, nos hace saber hoy que ha castigado con dos meses de prisión al belga F. Colson por injurias a particulares alemanes ; a cuatro meses al belga Adolfo Thomas, por haber tropezado intencionalmente en la calle con oficiales alemanes ; a seis meses al francés Luis Prost por distribuir copias dactilográficas de "*noticias falsas de la guerra*"; y a un año al belga Jean Lecocq y a la inglesa Edith Carter, por injurias contra miembros del ejército alemán.

"La publicación de estas condenaciones – dice el

barón – *deben servir de advertencia a la población de Bruselas. Si estos « delitos » se repiten, las penas se agravarán.*"

(Llego a Amsterdam después de todo un largo día de viaje. Ver su relato en números anteriores de *La Nación.*)

Roberto J. Payró

PAYRO ; « *La guerra vista desde Bruselas. Diario de un testigo* (32) », in LA NACION ; 18/04/1915.

Notas del traductor al francés :

El *Journal de guerre* (*Notes d'un Bruxellois pendant l'Occupation 1914-1918*) de Paul MAX (primo del burgomaestre Adolphe MAX) pudiendo consultarse en INTERNET, nos parece interesante referirnos a los acontecimientos evocados por Roberto J. Payró.

http://www.museedelavilledebruxelles.be/fileadmin/user_upload/publications/Fichier_PDF/Fonte/Journal_de%20Oguerre_de_Paul_Max_bdef.pdf

Paul MAX dice con fecha de :

Lundi 19 octobre 1914 (page 94). (...) Le bruit court avec persistance que les Alliés ont remporté la victoire sur l'Aisne et que le front de bataille tient désormais toute la frontière belge. Des gens qui sont allés aux environs hier et aujourd'hui, au-dessus de Laeken, déclarent qu'ils ont entendu le bruit du canon toute la journée sans interruption. D'autre part, l'affiche du Gouvernement allemand placardée ce soir dit : « *En France, rien de nouveau* ».

Ciertos carteles de las autoridades alemanas pueden consultarse siguiendo el lazo INTERNET :

<http://www.14-18.bruxelles.be/index.php/fr/affiches>

Fuente, también interesante :

<http://warpress.cegesoma.be/fr>

Otra fuente, **general**, que merece la pena :

<https://www.google.com/culturalinstitute/project/first-world-war>